



مولد البنزين Gasoline Generator



دليل تشغيل مولد البنزين Gasoline Generator Operations Manual

يرجى قراءة كتاب التعليمات هذا قبل استخدام المولد PLEASE READ THIS INSTRUCTIONS MANUAL BEFORE USING THIS GENERATOR

PREFACE

Thank you for purchasing our machines and hope that you enjoy operating one of the finest models in the market. This Manual deals with the information and specifications concerning operation and maintenance of gasoline engines.

Please make sure to follow the safety marks on the generator.

مقدمة

نشكرك على شراء مولد البنزين للكهرباء ونأمل أن تستمتع بتشغيل أحد أفضل الموديلات في السوق. يتناول هذا الدليل المعلومات والمواصفات المتعلقة بتشغيل وصيانة مولدات البنزين. يرجى ملاحظة والالتزام بعلامات الأمان الملتصقة على المولد.

يرجى ملاحظة والالتزام بعلامات الأمان الملتصقة على المولد.

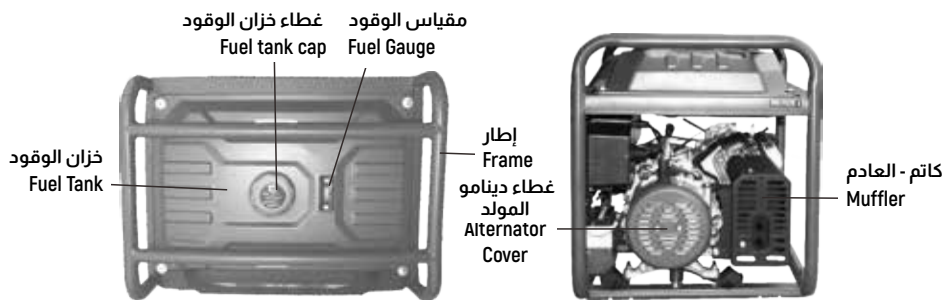
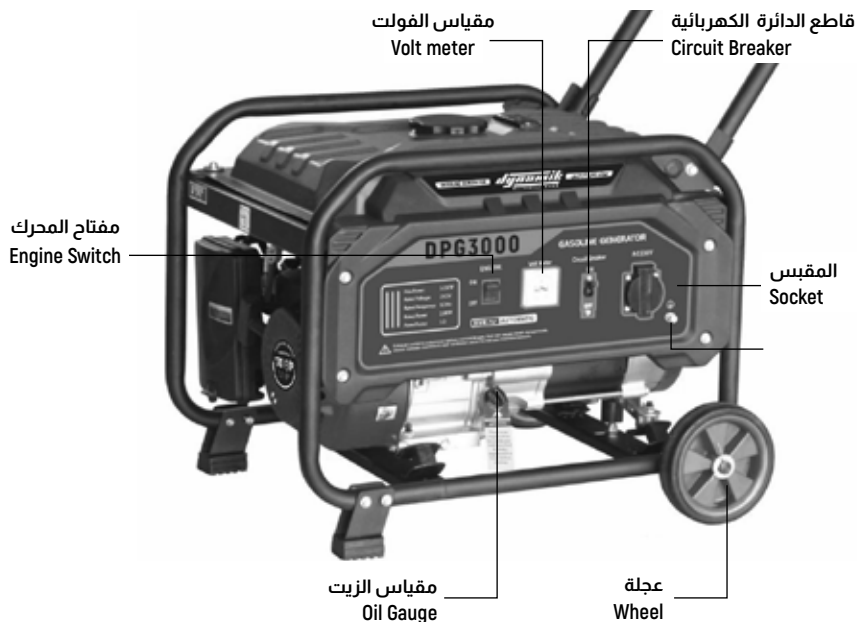
1. SPECIFICATION

١. المواصفات

Model طرز المولد	DPG3000	DPG5500	DPG7500	DPG9500
Rated Voltage (V) الجهد المقدر (فولت)	220	220	220	220
Max. Power (KW) الحد الأقصى للطاقة (كيلوواط)	3.0	5.5	7.5	9.5
Rated Power (KW) القدرة المقدرة (كيلوواط)	2.8	5.0	7.0	9.0
Rated Frequency (Hz) التردد المقدر (هرتز)	60	60	60	60
Voltage Regulation تنظيم الجهد	AVR	AVR	AVR	AVR
Engine Type طرز المحرك	Air cooled, single cylinder, 4 Stroke OHV مبرد بالهواء، بأسطوانة واحدة، رباعي الأشواط OHV			
Starting التشغيل	Manual or Electric Start تشغيل يدوي أو كهربائي	Manual or Electric Start تشغيل يدوي أو كهربائي	Manual or Electric Start تشغيل يدوي أو كهربائي	Manual or Electric Start تشغيل يدوي أو كهربائي
Oil Capacity (L) زيت المحرك (لتر)	0.6	1.1	1.1	1.3
Fuel Capacity (L) سعة خزان الوقود (لتر)	15	25	25	25
N.W/G.W(KG) الوزن الصافي/الوزن الإجمالي	48/50	85/88	91/94	95/98
Package Dimension (mm) الحجم (مم)	610*450*450	710*565*645	710*565*645	710*565*645

2. INSTRUCTIONS

٢. التعليمات





3. SAFETY

- Read this manual carefully. Follow all operational notes and restrictions, and take note of possible hazards of this device.
- Place the appliance on stable surfaces only.
- The load must not exceed the power marked on the rating label of the generator. Overloading may result in damage to, or a shorter life of the appliance.
- The motor must not be operated with excessive rotary speed. The operation of the motor with excessive rotary speed raises the risk of injury. Parts which affect the rotary speed must be altered or replaced.
- Do not operate or store the appliance in wet or humid surroundings or on highly conductive surfaces such as metal coatings or steel constructions.

⚠ DANGER

POISONOUS GAS. Engine exhaust gas is poisonous; don't operate in an unventilated room. When installed in ventilated room, additional requirement for fire and explosion protection shall be observed.

⚠ WARNING

Gasoline is highly flammable and easily ignited.

٣. السلامة

- اقرأ هذا الدليل. اتبع جميع ملاحظات التشغيل والقيود، وانتبه للمخاطر المحتملة لهذا الجهاز.
- ضع الجهاز على الأسطح المستقرة فقط.
- يجب ألا يتجاوز الحمل القدرة المحددة على المولد. قد يؤدي التحميل الزائد إلى تلف المولد أو تقصير عمره الافتراضي.
- يمنع تشغيل المحرك بسرعة دوران مفرطة.
- إن تشغيل المحرك بسرعة دوران مفرطة يزيد من خطر الإصابة. يتم تغيير الأجزاء التي تؤثر على سرعة الدوران أو استبدالها.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أو تخزينه في بيئة مبللة أو رطبة أو على أسطح موصلة للكهرباء مثل الطلاءات المعدنية أو الهياكل الفولاذية.

⚠ خطر

غاز سام. غاز عادم المحرك سام؛ لا تقم بتشغيله في غرفة غير جيدة التهوية. عند التركيب في غرفة جيدة التهوية، يتم مراعاة متطلبات إضافية للحماية من الحرائق والانفجارات.

⚠ تحذير

البنزين مادة قابلة للاشتعال بشكل سريع وخطير.

- Don't refuel during operation and while smoking or near naked flames, Fueling when the machine is not hot;
- Don't spill fuel, If gasoline is spilled, don't attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage
- Empty gasoline tank before storing or transporting the generator.
- Before transporting, turn fuel valve off and disconnect spark plug.

WARNING

This generator produces powerful voltage, which can result in electrocution.

- ALWAYS ground the generator before using it (see the "Ground the Generator" portion of the "PREPARING THE GENERATOR FOR USE" section).
- Generator should only be plugged into electrical devices, either directly or with an extension cord. When using extension lines or mobile distribution networks the total length of lines for a cross section of 1.5 mm² should not exceed 60meters; for a cross section of 2.5 mm² it should not exceed 100 meters.
- Do not use in rainy or wet conditions.
- Protect children by keeping them at a safe distance from the generating set. Do not allow children or non-qualified persons to operate.

WARNING

This generator produces heat when running.

- Some parts of the internal combustion engine are hot and may cause burns. Do not touch hot surfaces. Pay attention to the warnings on the generator set.

CAUTION

Misuse of this generator can damage it or shorten its life.

- لا تقم بإعادة التزود بالوقود أثناء التشغيل أو أثناء التدخين أو بالقرب من اللهب، قم بتزويد المولد بالوقود عندما لا يكون ساخناً
- إذا انسكب البنزين قرب المولد، لا تحاول تشغيل المحرك، بل حرك المولد بعيداً
- قم بتفريغ خزان البنزين قبل تخزين أو نقل المولد.
- قبل النقل، قم بإيقاف تشغيل صمام الوقود وفصل شمعة الإشعال (البوجيه).

تحذير

هذا المولد ينتج جهداً كهربائياً قوياً، مما قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية.

- قم دائماً بتأريض المولد قبل استخدامه (راجع قسم «تأريض المولد» من قسم «إعداد المولد للاستخدام».
- يتم توصيل المولدات بالأجهزة الكهربائية فقط، إما مباشرة أو باستخدام سلك تمديد. عند استخدام خطوط تمديد أو شبكات توزيع متنقلة، يجب ألا يتجاوز الطول الإجمالي للخطوط لمقطع عرضي يبلغ 1.5 مم² 60 متراً؛ ولمقطع عرضي يبلغ 2.5 مم² 100 متر.
- لا تستخدمه في الظروف الممطرة أو الرطبة.
- احم الأطفال من خلال إبقائهم على مسافة آمنة من مجموعة المولدات. لا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المؤهلين بتشغيلها.

تحذير

هذا المولد ينتج حرارة عند تشغيله.

- بعض أجزاء محرك الاحتراق الداخلي تكون ساخنة وقد تسبب حروقاً طفيفة. لا تلمس الأسطح الساخنة. انتبه للتحذيرات الموجودة على المولد.

تنبيه

سوء استخدام هذا المولد قد يؤدي إلى تلفه أو تقصير عمره.

- Use generator only for its intended purposes.
- Operate only on dry, level surfaces.
- Allow generator to run for several minutes before connecting electrical devices.
- Shut off and disconnect any malfunctioning devices from generator.
- Do not exceed the load capacity of the generator by plugging in more electrical devices than the unit can handle.
- Do not turn on electrical devices until after they are connected to the generator.
- Turn off all connected electrical devices before stopping the generator.

4. PREPARATIONS FOR USING THE GENERATOR

1. Fill engine oil

The generator requires engine oil to operate properly. New generator fresh from the package contains no oil in the crankcase. User need to add the proper amount of oil before operating the generator for the first time.

فتحة تعبئة الزيت
Oil Filler Hole



مقياس القياس
Dipstick

غطاء تعبئة الزيت
Oil Filler cap

2. Fill fuel

To ensure that the generator runs smoothly use only UNLEADED GASOLINE

! IMPORTANT

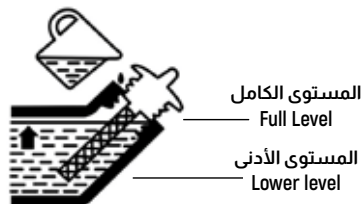
- Never use an oil/gasoline mixture.
- Never use old gasoline.
- Avoid getting dirt or water in the fuel tank.
- Gasoline can age in the tank and make it hard to start up the generator if kept for a long time. Never store generator for extended periods of time with fuel in the tank.

3. Ground the Generator

- استخدم المولد فقط للأغراض المخصصة له.
- قم بالعمل فقط على الأسطح الجافة والمستوية.
- اترك المولد يعمل لعدة دقائق قبل توصيل الأجهزة الكهربائية.
- قم بإيقاف تشغيل وفصل أي أجهزة معطلة عن المولد.
- لا تتجاوز سعة تحميل المولد عن طريق توصيل أجهزة كهربائية أكثر مما تستطيع الوحدة التعامل معه.
- لا تقم بتشغيل الأجهزة الكهربائية إلا بعد توصيلها بالمولد.
- قم بإيقاف تشغيل جميع الأجهزة الكهربائية المتصلة قبل إيقاف المولد.

٤. الاستعدادات لاستخدام المولد

١. قم بتعبئة زيت المحرك
يتطلب المولد استخدام زيت المحرك للعمل بشكل صحيح. لا يحتوي المولد الجديد الذي تم إخراجها من الصندوق على أي زيت في علبة المرافق. على المستخدم إضافة الكمية المناسبة من الزيت قبل تشغيل المولد لأول مرة.



٢. تعبئة الوقود
لضمان تشغيل المولد بسلاسة، استخدم فقط البنزين الخالي من الرصاص

! مهم

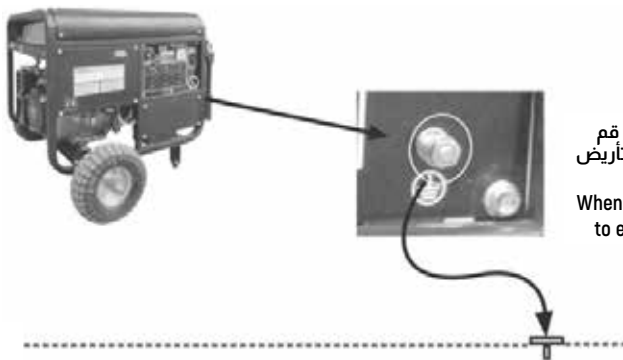
- لا تستخدم أبدًا خليطًا من الزيت والبنزين.
- لا تستخدم البنزين القديم أبدًا.
- تجنب دخول الأوساخ أو الماء إلى خزان الوقود.
- البنزين القديم في خزان الوقود قد يجعل من الصعب تشغيل المولد إذا ترك لفترة طويلة. لا تقم أبدًا بتخزين المولد لفترات طويلة من الوقت مع وجود الوقود في الخزان.

٣. قم بتأريض المولد

⚠ WARNING

Failure to properly ground the generator can result in electrocution.

Ground the generator by tightening the grounding nut against a grounding wire. This grounding wire should be connected at the other end to a copper or brass grounding rod that is driven into the earth.



عند الاستخدام، قم بتوصيله بسلك التأريض بالأرض

When using, connect it to earth with wire.

5. STARTING THE GENERATOR

Before starting the generator, make sure you have read and performed the steps in the "PREPARATIONS FOR USING THE GENERATOR" section of this manual.

⚠ CAUTION

Disconnect all electrical loads from the generator before attempting to start.

To start the generator using the electric start function, perform the following steps:

- 5.1 Make sure no electrical devices are connected to the generator. Such devices can make it difficult for the engine to start.
- 5.2 Check that the generator is properly grounded.
- 5.3 Check the oil and gas levels.
- 5.4 Turn the fuel valve to the "ON" position.
- 5.5 Move the choke rod to the "CLOSED" position.
- 5.6 Set the engine switch to the "ON" position.

⚠ تحذير

عدم توصيل المولد الكهربائي بشكل صحيح قد يؤدي إلى التعرض لصعق كهربائي.

قم بتأريض المولد عن طريق إحكام ربط صامولة التأريض بسلك التأريض. ويتم توصيل سلك التأريض من الطرف الآخر بقضيب تأريض من النحاس أو النحاس الأصفر يتم دفعه عميقاً إلى الأرض.

٥. تشغيل المولد

قبل البدء بتشغيل المولد، تأكد من قراءة وتنفيذ الخطوات المذكورة في قسم «التحضيرات لاستخدام المولد» من هذا الدليل.

⚠ تنبيه

افصل جميع الأحمال الكهربائية عن المولد قبل محاولة تشغيله.

لبدء تشغيل المولد باستخدام التشغيل الكهربائي، قم بتنفيذ الخطوات التالية:

- ١.٥ تأكد من عدم توصيل أي أجهزة كهربائية بالمولد. يمكن أن تجعل هذه الأجهزة من الصعب بدء تشغيل المحرك.
- ٢.٥ تأكد من أن المولد مؤرض بشكل صحيح.
- ٣.٥ تحقق من مستويات الزيت والغاز.
- ٤.٥ قم بتحويل صمام الوقود إلى وضع «التشغيل».
- ٥.٥ حرك مقبض المخلقة إلى وضع «المغلق».
- ٦.٥ اضغط مفتاح تشغيل المحرك على وضع التشغيل.

صمام الوقود
Fuel valve



- 5.7.1 Pull on the recoil starter grip slowly until a slight resistance is felt. Then pull quickly to start the engine. Return grip gently into the machine. Never allow starter rope to snap back.
- 5.7.2 If engine fails to start, repeat step 5.7.1
- 5.7.3 NOTE: After repeated failed attempts to start the engine, consult the troubleshooting guide before attempting again.
- 5.8 Once the engine has started, move the choke rod to the "OPEN" position. Allow the generator to run for several minutes before attempting to connect any electrical devices.

6. USING THE GENERATOR

⚠ WARNING

- Be sure that all appliances are in good working order before connecting them to the generator. Faulty appliances or power cords can create a potential electrical shock. If an appliance begins to operate abnormally, becomes sluggish, or stops suddenly, turn off the engine switch immediately. Then disconnect the appliance and examine it for signs of malfunction.
- Most motorized appliances require more than mentioned rated load for startup.
- Substantial overloading will turn off the circuit breaker. Exceeding the time limit for maximum power operation or slightly overloading the generator may not switch the circuit breaker OFF, but will shorten the service life of the generator.

- ١٧.٥ اسحب مقبض بادئ الارتداد ببطء حتى تشعر بمقاومة طفيفة. ثم اسحب بسرعة لبدء تشغيل المحرك. أعد الإمساك بالماكينة برفق. لا تفلت السلك وتدعه يعود إلى مكانه.
- ٢٧.٥ إذا فشل المحرك في البدء، كرر الخطوة.
- ٣٧.٥ ملاحظة: عند فشل محاولات متكررة لبدء تشغيل المحرك، يرجى الرجوع إلى دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها قبل المحاولة مرة أخرى.
- ٨.٥ بمجرد بدء تشغيل المحرك، حرك مقبض المخنقة إلى وضع «مفتوح». اترك المولد يعمل لعدة دقائق قبل محاولة توصيل أي أجهزة كهربائية.

٦. استخدام المولد

⚠ تحذير

- تأكد من أن جميع الأجهزة تعمل بشكل جيد قبل توصيلها بالمولد. يمكن أن تتسبب الأجهزة أو أسلاك الطاقة التالفة في حدوث صدمة كهربائية محتملة. إذا بدأ أي جهاز موصول في العمل بشكل غير طبيعي، أو أصبح بطيئاً، أو توقف فجأة، أوقف تشغيل المحرك على الفور. ثم افصل الجهاز وافحصه بحثاً عن علامات العطل.
- تتطلب معظم الأجهزة الكهربائية حمولة أكبر من الحمل المقرر لبدء التشغيل.
- التحميل الزائد بشكل كبير سوف يغلق قاطع الدائرة الكهربائية. تجاوز الحد الزمني لتشغيل الطاقة القصوى أو التحميل الزائد قليلاً للمولد قد لا يؤدي إلى إيقاف تشغيل قاطع الدائرة، ولكنه سوف يقلل من العمر الافتراضي لخدمة المولد.

- Do not exceed the current limit specified. If an overloaded circuit causes the AC circuit breaker to switch OFF, reduce the electrical load on the circuit, wait a few minutes and then reset the circuit breaker.

⚠ NOTICE

If the generator is to supply two or above machines with power, make sure to connect the one with higher power first. Once you have allowed the engine to run for several minutes, you may connect electrical devices to the generator.

AC Usage

⚠ CAUTION

Make sure to read markings on the panel before connecting electrical devices. You may connect electrical devices running on AC current according to their load requirements.

⚠ NOTICE

Generating sets may only be loaded up to their rated power under the rated ambient conditions. Reduction in power is usually due to high weather temperature, high altitude and humidity, which would vary from average ambient conditions.

The generator set can start-up and operate at ambient temperatures between -15°C and 40°C, and the standard reference conditions is:

- ambient air temperature: 25 °C
- ambient air pressure: 100kPa
- relative humidity: 30%
- altitude: Up to 1000m



anode DC terminal cathode

DC Usage (Just for generator with DC output)

The generator is equipped with a DC terminal. When powered by it, do make sure that both the anode and the cathode are right to those of DC.

لا تتجاوز حد التيار المحدد. إذا تسبب زيادة التحميل في إيقاف تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية، عندها، خفف الحمل الكهربائي على الدائرة وانتظر بضع دقائق ثم أعد تشغيل قاطع الدائرة.

⚠ ملاحظة

إذا كان المولد سيزود جهازين أو أكثر بالكهرباء، تأكد من توصيل أكبرهما جهداً أولاً. بمجرد السماح للمحرك بالعمل لعدة دقائق، يمكنك توصيل الأجهزة الكهربائية بالمولد.

استخدام التيار المتردد

⚠ تنبيه

يرجى قراءة العلامات الموجودة على المولد قبل توصيل الأجهزة الكهربائية. يمكنك توصيل الأجهزة الكهربائية التي تعمل بالتيار المتردد وفقاً لمتطلبات الحمل الخاصة بها.

⚠ ملاحظة

لا يتم تحميل مولدات الطاقة إلا بقدرتها المقدرة في ظل الظروف المحيطة. وعادة ما يكون الانخفاض في الطاقة نتيجة لارتفاع درجة حرارة الطقس والرطوبة، والتي تختلف عن متوسط الظروف المحيطة. يمكن لمجموعة المولدات أن تبدأ العمل في درجات حرارة محيطية تتراوح بين ١٥- درجة مئوية و٤٠ درجة مئوية، وتكون الظروف المرجعية القياسية هي:
- درجة حرارة الهواء المحيط: ٢٥ درجة مئوية
- ضغط الهواء المحيط: ١٠٠ كيلو باسكال
- الرطوبة النسبية: ٣٠٪
- الارتفاع: حتى ١٠٠٠ متر

استخدام التيار المستمر (فقط للمولدات ذات مخرج التيار المستمر)

المولد مزود بنقطة تخرج تيار مستمر. عند تشغيله، تأكد من أن كل من الأنود والكاثود متطابقان مع أطراف التيار المستمر.

NOTICE

This terminal is not intended for use to charge automotive batteries.

7. STOPPING THE GENERATOR

7.1- In an emergency

To stop the generator in an emergency, turn the engine switch to the "OFF" position.

7.2- In normal use:

- 7.2.1- Turn off circuit breaker, then unplug all connected electrical devices.
- 7.2.2- Allow the generator to run for several more minutes with no electrical devices connected. This helps stabilize the temperature of the generator.
- 7.2.3- Turn the engine switch to the "OFF" position.
- 7.2.4- Turn the fuel valve to the "OFF" position.

WARNING

Allow the generator to cool for several minutes before touching areas that become hot during use.

CAUTION

Allowing gas to store in the generator tank for long periods of time without use can make it difficult to start the generator in the future. Never store generator for extended periods of time with fuel in the tank.

8. BATTERY

WARNING

Battery contains sulfuric acid which is poisonous. Tilting the generator with the battery installed can cause battery acid to spill.

WARNING

Battery gives off explosive hydrogen gas.

ملاحظة

نقطة تخزين التيار المستمر ليست معدة لشحن بطاريات السيارات.

٧. إيقاف المولد

٧.١ في حالة الطوارئ

لإيقاف تشغيل المولد في حالة الطوارئ، قم بتحريك مفتاح المحرك إلى وضع إيقاف التشغيل.

٧.٢ في الاستخدام العادي:

- ٧.٢.١ - قم بإيقاف تشغيل قاطع الدائرة، ثم افصل جميع الأجهزة الكهربائية المتصلة.
- ٧.٢.٢ - اترك المولد يعمل لعدة دقائق أخرى دون أجهزة كهربائية متصلة. هذا يساعد على استقرار درجة حرارة المولد.
- ٧.٢.٣ - قم بتحريك مفتاح تشغيل المحرك إلى وضع «إيقاف التشغيل».
- ٧.٢.٤ - قم بتحريك صمام الوقود إلى وضع «إيقاف التشغيل».

تحذير

اترك المولد ليبرد عدة دقائق قبل لمس المناطق التي تصبح ساخنة أثناء الاستخدام.

تنبيه

قد يؤدي تخزين البنزين في خزان المولد لفترات طويلة دون استخدامه إلى صعوبة تشغيل المولد في المستقبل. لا تقم أبداً بتخزين المولد لفترات طويلة مع وجود الوقود في الخزان.

٨. البطارية

تحذير

تحتوي البطارية على حمض الكبريت السام. قد يؤدي إمالة المولد أثناء تركيب البطارية إلى انسكاب حمض البطارية.

تحذير

البطارية تطلق غاز الهيدروجين القابل للانفجار.

CAUTION

Leaving the battery connected for long periods of time without using the generator can cause the battery to drain. Disconnect the negative battery cable from the battery for storage. After disconnecting the cable, cover the free end with an insulator such as electrical tape.

NOTE

Replacing the Battery.

If your generator will start manually (using the recoil starter pull cord) but will not start electrically (with the key), the battery may be drained. In this case, you can recharge the battery by starting the generator manually and allowing it to run for 20 minutes. However, if your battery will no longer hold a charge, you may need to replace it. To replace the battery:

1. Disconnect the positive(+) and negative(-) cables from the battery.
2. Remove the metal bracket that secures the battery to the generator.
3. Install the replacement battery and secure to the generator with the bracket.
4. Connect the positive and negative cables to the new battery.

9. MAINTENANCE

Proper routine maintenance the generator will help prolong it's life and maintain performance. Please perform maintenance checks and operations according to the following schedule.

CAUTION

Never perform maintenance operations while the generator is running.

تنبيه

قد يؤدي ترك البطارية متصلة لفترات طويلة دون استخدام المولد إلى استنزاف البطارية. افصل كابل البطارية السالب عن البطارية عند التخزين. بعد فصل الكابل، قم بتغطية الطرف الظاهر بعازل شريط كهربائي.

ملحوظة

تغيير البطارية.

إذا أصبح المولد الخاص بك يشغل يدويًا (باستخدام سلك سحب المبدئ) ولكنه لا يشغل كهربائيًا (بالمفتاح)، فقد تكون البطارية فارغة. في هذه الحالة، يمكنك إعادة شحن البطارية عن طريق تشغيل المولد يدويًا وتركه يعمل لمدة ٢٠ دقيقة. ومع ذلك، إذا لم تعد البطارية تحتفظ بالطاقة، فقد تحتاج إلى استبدالها. لاستبدال البطارية:

١. افصل الكابلات الموجبة (+) والسالبة (-) من البطارية.
٢. قم بإزالة القوس المعدني الذي يثبت البطارية بالمولد.
٣. قم ب تثبيت البطارية البديلة بالمولد باستخدام المثبت.
٤. قم بتوصيل الكابلات الموجبة والسالبة بالبطارية الجديدة.

٩. الصيانة

تساعد الصيانة الدورية الملائمة للمولد على إطالة عمره الافتراضي وأدائه. يرجى إجراء فحوصات الصيانة والعمليات وفقًا للجدول المرفق.

تنبيه

لا تقم مطلقًا بإجراء عمليات الصيانة أثناء تشغيل المولد.

Due to times for Using مواعيد الاستحقاق للاستخدام		Each use استخدام عند كل	First month of use or first 20 hrs الشهر الأول من الاستخدام أو أول ٢٠ ساعة	Every 3 months or 50 hrs كل ٣ أشهر أو ٥٠ ساعة	Every 6 months or 100 hrs كل ٦ أشهر أو ١٠٠ ساعة	Every year or 300 hrs. كل سنة أو ٣٠٠ ساعة	As necessary حسب الضرورة
Engine oil زيت المحرك	Check level التحقق من مستوى الزيت	X					
	Replace استبدال		X	X			X
Air cleaner منظف الهواء	Check فحص	X					
	Clean تنظيف			X			
Fuel filter كوب فلتر الوقود	Clean تنظيف				X		
Spark plug شمعة الإشعال (البوغي)	Check/ clean فحص/تنظيف	X			X		
Gasoline tank خزان الوقود	Check Gasoline level التحقق من مستوى الوقود						
	Clean تنظيف					X	
Battery بطارية	Replace استبدال						X

9.1- Cleaning the Generator

Always try to use your generator in a cool dry place. In the event your generator becomes dirty you may clean the exterior with one or more of the following:

- a damp cloth
- a soft brush
- a vacuum cleaner
- pressurized air blower

Never clean your generator with a bucket of water or a hose. Water can get inside the working parts of the generator and cause a short circuit or corrosion.

٩.١- تنظيف المولد

حاول دائماً استخدام المولد في مكان بارد وجاف. في حالة اتساخ المولد، يمكنك تنظيف الجزء الخارجي بوحدة أو أكثر من الطرق التالية:

- قطعة قماش مبللة
- فرشاة ناعمة
- ماكينة سحب الأوساخ
- الهواء المضغوط

لا تقم مطلقاً بتنظيف المولد بدلو من الماء أو بخرطوم الماء. يمكن أن يتسرب الماء إلى الأجزاء العاملة بالمولد ويسبب ماساً كهربائياً أو تآكلاً بالمحرك.

9.2- Changing engine oil

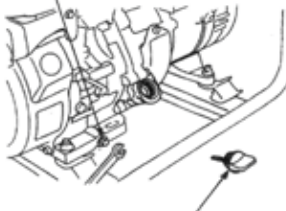
Drain the oil while the engine is warm to assure rapid and complete draining.

- 1- Remove the drain plug and sealing washer, remove the oil filler cap, and drain the oil.
- 2- Reinstall the drain plug and sealing washer. Tighten the plug securely.
- 3- Refill with the recommended oil and check the oil level. Wash your hands with soap after touching oil

NOTE

Never dispose of used motor oil in the trash or down a drain. Please call your local recycling center or auto garage to arrange oil disposal.

سدادة تصريف الزيت
Oil drain plug



غطاء فلتر الزيت
Oil filter cap

9.3- Air Cleaner Maintenance

Routine maintenance of the air cleaner helps maintain proper air flow to the carburetor. Occasionally check that the air cleaner is free of excessive dirt. (See Figure 9-3-1)

- Unscrew the nut on the air cleaner cover.
- Remove the foam elements from the casing.
- Wipe the dirt from inside the empty air cleaner casing
- Wash the foam elements in household detergent and warm water. Allow to dry.
- Soak the dry elements in engine oil. Squeeze out any excess oil.
- Replace the foam elements in the air cleaner casing and replace the cover.

٩. ٢- تغيير زيت المحرك

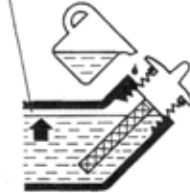
قم بتصريف الزيت عندما يكون المحرك دافئاً لضمان تصريف سريع وكامل.

- ١- قم بإزالة سدادة التصريف وعزقة الاغلاق، ثم قم بإزالة غطاء الزيت وقم بتصريف الزيت.
- ٢- أعد تركيب سدادة التصريف وعزقة الاغلاق. أحكم ربط السدادة بإحكام.
- ٣- أعد ملء الزيت الموصى به وتحقق من مقياس الزيت. اغسل يديك بالصابون بعد لمس الزيت

ملحوظة

لا تتخلص أبداً من زيت المحرك المستعمل في سلة المهملات أو في المجاري. يُرجى الاتصال بمركز إعادة التدوير المحلي أو ورشة إصلاح السيارات لترتيب التخلص من الزيت.

المستوى الأعلى
Upper level



٩. ٣- صيانة منقي الهواء

- تساعد الصيانة الدورية لمنقي الهواء في الحفاظ على تدفق الهواء إلى المكربن بشكل صحيح. تحقق من حين لآخر من أن منقي الهواء خالي من الأوساخ الزائدة. (انظر الشكل ٩-٣-١)
- قم بفك العزقة الموجودة على غطاء فلتر الهواء.
 - قم بإزالة قطعة الحماية من الغلاف.
 - امسح الأوساخ من داخل غلاف منظم الهواء الفارغ
 - اغسل قطعة الحماية بمنظف منزلي وماء دافئ، ثم اتركها لتجف.
 - انقع الأجزاء الجافة في زيت المحرك، ثم تخلص من الزيت الزائد.
 - استبدل قطعة الحماية في غلاف فلتر الهواء واستبدل الغطاء.



Figure 9-3-14

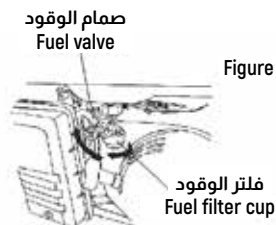


Figure 9-4

9.4- Fuel Filter Cup Cleaning

The fuel filter cup is positioned underneath the fuel valve. It helps to trap dirt and water that may be found in fuel tank before it can pass to the engine. To clean the fuel filter cup: See Figure 9-4

- Turn the fuel valve to the "OFF" position.
- Unscrew the fuel filter cup from the fuel valve using a wrench. Turn the valve toward you to unscrew.
- Clean the cup of all sediment using a rag or brush.
- Reinstall the fuel filter cup.

9.5- Spark Plug Service

In order to service the spark plug, you will need a spark plug wrench.

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of sediments. If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

- Remove the spark plug cap.
- Clean any dirt from around the spark plug base.
- Use a spark plug wrench to remove the spark plug ..
- Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
- Measure the plug gap with a feeler gauge. Correct as necessary by carefully bending the side electrode.
- The gap should be (0.70-0.80 mm).

٩ . ٤- تنظيف فلتر الوقود

إن فلتر الوقود يقع أسفل صمام الوقود. ويساعد على حبس الأوساخ والمياه التي قد تكون موجودة في خزان الوقود قبل أن تتمكن من دخول المحرك. لتنظيف فلتر الوقود: انظر الشكل ٩-٤

- قم بتحويل صمام الوقود إلى وضع الإيقاف.
- قم بفك غطاء فلتر الوقود من صمام الوقود باستخدام مفتاح ربط. قم بتدوير الصمام تجاهك لفكه.

- قم بتنظيف الفلتر من كل الرواسب باستخدام قطعة قماش أو فرشاة.
- أعد تركيب كوب فلتر الوقود.

٩ . ٥- خدمة شمعات الإشعال (البواجي)

لكي تتمكن من صيانة شمعة الإشعال، سوف تحتاج إلى مفتاح شمعة الإشعال. لضمان تشغيل المحرك بشكل صحيح، يطلب أن تكون شمعة الإشعال ذات فجوة مناسبة وخالية من الرواسب. إذا كان المحرك يعمل، فسيكون العادم ساخناً جداً. احرص على عدم لمس العادم.

- قم بإزالة غطاء شمعة الإشعال.
- قم بتنظيف أي أوساخ من حول قاعدة شمعة الإشعال.
- استخدم مفتاح شمعة الإشعال لإزالة شمعة الإشعال.
- افحص شمعة الإشعال بصرياً. تخلص منها إذا العازل متصدع أو متشقق. قم بتنظيف شمعة الإشعال بفرشاة حديدية إذا كنت تريد إعادة استخدامها.

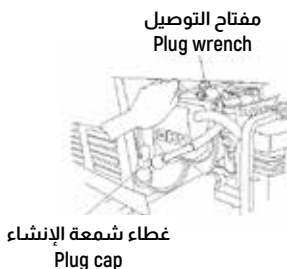
- قم بقياس الفجوة باستخدام المقياس. قم بالتصحيح حسب الضرورة عن طريق ثني القطب الجانبي بعناية.
- قياس الفجوة: (٠.٧٠، ٠.٨٠ مم)

- 9.5.1- Check that the spark plug washer is in good condition, and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
- 9.5.2- After the spark plug is set in place, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

- When installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug is set in place to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8-1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.

NOTE

The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened spark plug can become very hot and could damage the engine. Never use spark plugs which have an improper heat range. Use only the recommended spark plugs or equivalent.



10. STORAGE/TRANSPORTATION

When transporting the generator, turn the engine switch and the fuel valve to position "OFF". Keep the generator level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may be ignited.

WARNING

Contact with a hot engine or exhaust system can cause serious burns or fires. Let the engine cool before transporting or storing the generator.

Be careful not to drop or strike the generator when transporting. Do not place heavy objects on the generator.

٩.٥.١ - تأكد من أن حلقة شمعة الإشعال في حالة جيدة، وقم بتركيب شمعة الإشعال يدويًا لمنع التداخل.

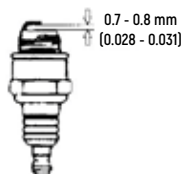
٩.٥.٢ - بعد تثبيت شمعة الإشعال، قم بإحكامها باستخدام مفتاح شمعة الإشعال (مفتاح بواجي) لضغط الحلقة.

- عند تركيب شمعة إشعال جديدة، قم بإحكامها بمقدار نصف دورة في مكانها لإحكام الضغط على الحلقة. عند إعادة تركيب شمعة إشعال مستعملة، قم بربطها بمقدار ١/٨-١/٤ دورة لضغط الحلقة.

ملحوظة

يتم شد شمعة الإشعال بشكل محكم. يمكن أن تصبح شمعة الإشعال غير المحكمة بشكل صحيح ساخنة للغاية وقد تتسبب في تلف المحرك.

لا تستخدم أبدًا شمعات الإشعال التي لها نطاق حرارة غير مناسب. استخدم فقط شمعات الإشعال الموصى بها أو ما يعادلها.



١٠. التخزين/النقل

عند نقل المولد، قم بإيقاف تشغيل مفتاح المحرك وصمام الوقود. احفظ المولد في وضع أفقي ملائم لمنع انسكاب الوقود. بخار الوقود أو الوقود المنسكب قابل للإشتعال.

تحذير

قد يؤدي ملامسة المحرك الساخن أو نظام العادم إلى حدوث حروق خطيرة أو حرائق. يبرك المحرك قبل نقل أو تخزين المولد.

احرص على عدم سقوط المولد أو اصطدامه أثناء نقله. لا تضع أشياء ثقيلة على المولد.

10.1- Before storing the unit for an extended period:

- Make sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
- Service according to the below table:

- ١٠. ١ - قبل تخزين الوحدة لفترة طويلة:
- تأكد من أن منطقة التخزين خالية من الرطوبة الزائدة والغبار.
- تتم الخدمة حسب الجدول أدناه:

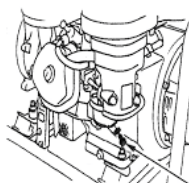
STORAGE TIME وقت التخزين	RECOMMENDED SERVICE PROCEDURE TO PREVENT HARD STARTING إجراءات الخدمة الموصى بها لمنع بدء تشغيل صعب
Less than 1 month أقل من شهر	No preparation required لا يتطلب أي تحضير
1 to 2 months ١ إلى ٢ شهر	Fill with fresh gasoline and add gasoline conditioner*. املا الخزان بالبنزين وأضف إليها مكيف البنزين*.
2 months to 1 year من شهرين إلى سنة	Fill with fresh gasoline and add gasoline conditioner*. Drain the carburetor float bowl. املا الخزان بالبنزين وأضف إليه مكيف البنزين*. قم بتفريغ وعاء تعويم المكين.

1 year or more سنة واحدة أو أكثر	Fill with fresh gasoline and add gasoline conditioner*. Remove the spark plug. Put a tablespoon of engine oil into the cylinder. Turn the engine slowly with the pull rope to distribute the oil. Reinstall the spark plug. Change the engine oil. After removal from storage, drain the stored gasoline into a suitable container, and fill with new gasoline before starting. املاؤه بالبنزين وأضف إليه مكيف البنزين*. قم بإزالة شمعة الإشعال. ضع ملعقة كبيرة من زيت المحرك في الأسطوانة. قم بتدوير المحرك ببطء باستخدام حبل السحب لتوزيع الزيت. أعد تركيب شمعة الإشعال. تغيير زيت المحرك. بعد إخراج المولد من المخزن، قم بتصريف البنزين المخزن في حاوية مناسبة، ثم املاؤه ببنزين جديد قبل البدء.
*Use gasoline conditioners that are formulated to extend storage life. Contact your authorized generator dealer for conditioner recommendations. *استخدم مكيفات البنزين المصممة لإطالة عمر التخزين. اتصل بوكيل المولدات المعتمد لديك للحصول على توصيات بشأن مكيفات البنزين.	

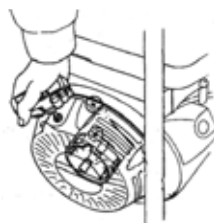
10.2- Storage

- Drain the carburetor by loosening the screw.
- Drain the gasoline into a suitable container.

- ١٠. ٢ - التخزين
- قم بتفريغ المكين عن طريق فك المسمار.
- بتفريغ البنزين في وعاء مناسب.



برغي التوصيل
Plug screw



WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Perform task in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area during this procedure

- Change the engine oil.
- Remove the spark plug, and pour about a tablespoon of clean engine oil into the cylinder. Turn the engine several rotations to distribute the oil, then reinstall the spark plug.
- Slowly pull the starter grip until resistance is felt, then continue pull until resistance disappears. At this point, the piston is coming up on its compression stroke and both the intake and exhaust valves are closed. Storing the engine in this position will help to protect it from internal corrosion.

تحذير

البنزين قابل للاشتعال بشكل كبير ومتفجر في ظل ظروف معينة. قم بأداء المهمة في منطقة جيدة التهوية مع إيقاف تشغيل المحرك. لا تدخن أو تسمح بوجود السنة اللاهب أو الشرر في المنطقة أثناء هذا الإجراء

- قم بتغيير زيت المحرك.
- قم بإزالة شمعة الإشعال، ثم صب حوالي ملعقة كبيرة من زيت المحرك النظيف في الأسطوانة. قم بتدوير المحرك عدة دورات لتوزيع الزيت، ثم أعد تركيب شمعة الإشعال.
- اسحب مقبض التشغيل ببطء حتى تشعر بمقاومة، ثم استمر في السحب حتى تختفي المقاومة. في هذه المرحلة، يبدأ المكبس في التحرك لأعلى في شوط الانضغاط ويتم إغلاق صمامي السحب والعامد. يساعد تخزين المحرك في هذا الوضع على حمايته من التآكل الداخلي.

CHAPTER 5

Warranty Terms and Conditions

Your gasoline generator set has been manufactured and inspected with great effort by qualified personnel to provide our customers with a superb quality product. Dynamik warrants for the period indicated, each product to be free from defects in materials and workmanship.

Repair, replacement or appropriate adjustment will be furnished if the product, upon Dynamik inspection or analysis, is properly installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's manuals. This warranty does not apply to malfunctions caused by damage, unreasonable use, misuse, repair or service by unauthorized persons or normal wear and tear.

PERIOD OF GENERATOR SET WARRANTY

1- Generator Set - Whole Unit

Three month from date of invoice

*Except for consumables, depreciated parts

2- Main Components

Six month from date of invoice or 500 hours of usage, whichever comes first.

Main components include the following:
(cylinder block, flywheel, cylinder head)

Dynamik shall not be liable for any claim greater in the amount than the purchase price of the product, in respect of which such claim is made and in no event shall Dynamik be liable for any special, indirect or consequential damages.

الفصل ٥

شروط وأحكام الضمان

تم تصنيع مولد البنزين الخاصة بك وفحصه بجهد كبير من قبل موظفين مؤهلين لتزويد عملائنا بمنتج عالي الجودة. تضمن Dynamik للفترة المشار إليها أن يكون كل منتج خاليًا من عيوب المواد والصناعة.

سيتم توفير الإصلاح أو الاستبدال أو التعديل المناسب إذا تم تركيب المنتج وصيانته وتشغيله بشكل صحيح وفقًا لدليل الشركة المصنعة. بعد فحصه أو تحليله من قبل Dynamik. لا ينطبق هذا على الأعطال الناجمة عن التلف أو الاستخدام غير المقبول أو سوء الاستخدام أو الإصلاح أو الخدمة من قبل أشخاص غير مصرح لهم أو التآكل الطبيعي.

مدة ضمان المولد

١- المولد - الوحدة بالكامل

ثلاثة أشهر من تاريخ الشراء على الفاتورة
* باستثناء المواد والأجزاء المستهلكة

٢- المكونات الرئيسية

ستة أشهر من تاريخ الفاتورة أو ٥٠٠ ساعة من الاستخدام، أيهما يأتي أولاً. تتضمن المكونات الرئيسية ما يلي: (كتلة الأسطوانة، دولاب الموازنة، رأس الأسطوانة).

لا تتحمل Dynamik المسؤولية عن أي مطالبة أكبر من مبلغ سعر شراء المنتج الذي تم تقديم المطالبة بشأنه. ولا تتحمل Dynamik في أي حال من الأحوال المسؤولية عن أي أضرار خاصة أو غير مباشرة أو لاحقة.

Exclusions

1. The following items are among those that are not considered nor will be reimbursable under warranty:
 - a. Time and labor involving: Technical support, Diagnostics, Performance investigations or Proactive corrections.
 - b. Normal maintenance cost: adjustments, loose/leaking fittings or clamps, belts, bolts, and tune-ups.
 - c. Non-approved replacement part(s) will void the entire limited warranty.
 - d. Products that are modified in any form will void the entire limited warranty.
 - e. Any equipment not factory approved or engineered for use on Dynamik products.
 - f. Misuse or abuse including installation errors and thereafter
 - g. Normal wear and tear, maintenance and consumable items
 - h. Acts of nature such as, lightning, earthquake, windstorm, sandstorm, hail, water or flood.
 - i. Any damage due to situations beyond control of the manufacturing of the product or workmanship of the product, such as collision, theft, etc...
 - j. Misapplication such as usage outside the original design parameters as stated on the nameplate, manuals or technical literature.

الاستثناءات

- أ. العناصر التالية لا يتم أخذها في الاعتبار ولا يمكن استردادها بموجب الضمان:
 - أ. الوقت والعمالة التي تتضمن: الدعم الفني، والتشخيص، وتحقيقات الأداء أو التصحيحات الاستباقية.
 - ب. تكلفة الصيانة العادية: التعديلات، والتريكات أو المشابك الفضفاضة/المتسربة، والأحزمة، والمسامير، وعمليات الضبط.
 - ج. استبدال القطع بقطع غير المعتمدة ستبطل الضمان المحدود بالكامل.
 - د. المنتجات المعدلة بأي شكل من الأشكال ستبطل الضمان المحدود بالكامل.
 - هـ. أي معدات غير معتمدة من المصنع أو غير مصممة للاستخدام على منتجات Dynamik.
 - و. سوء الاستخدام أو الإساءة بما في ذلك أخطاء التركيب والتوصيل وما إلى ذلك
 - ز. التآكل والتلف العادي، والصيانة، والقطع المستهلكة
 - ح. ظواهر الطبيعة مثل البرق، والزلازل، والعواصف، والعواصف الرملية، والبرد، والمياه أو الفيضانات.
 - ط. أي ضرر ناتج عن مواقف خارجة عن سيطرة تصنيع المنتج مثل الاصطدام والسرقة وما إلى ذلك...
 - ي. سوء الاستخدام مثل الاستخدام خارج معايير التصميم الأصلية كما هو مذكور على لوحة الاسم أو الأدلة أو المعلومات التقنية.

Customer name اسم العميل		Contact Phone Number رقم الهاتف	
Customer Address عنوان العميل		Post Code رقم البريد	
Generator Set Type نوع محرك البنزين	Generator Set serial رقم محرك البنزين	Purchase date تاريخ الشراء	

dynamik



www.dynamik-ikk.com